



# МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ

## Робоча програма навчальної дисципліни (силабус)

### Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	<i>Другий (магістерський)</i>
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Освітня програма	Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Статус дисципліни	вибіркова
Форма навчання	очна (денна)
Рік підготовки, семестр	1 курс, весняний семестр
Обсяг дисципліни	4 кредити ЕКТС / 120 годин (54 аудиторних годин, 66 годин СРС)
Семестровий контроль/ контрольні заходи	залік / модульна контрольна робота
Розклад занять	<a href="http://rozklad.kpi.ua/Schedules/ViewSchedule.aspx?v=d5c1fa2f-f3eb-4aca-99e7-fe277a527f99">http://rozklad.kpi.ua/Schedules/ViewSchedule.aspx?v=d5c1fa2f-f3eb-4aca-99e7-fe277a527f99</a>
Мова викладання	англійська/українська
Інформація про керівника курсу / викладачів	доцент, к. пед. н. Тікан Яна Гаврилівна Tikan.Yana@i11.kpi.ua
Розміщення курсу	<a href="https://classroom.google.com/c/NDMzODQ4MDIzNTQ5">https://classroom.google.com/c/NDMzODQ4MDIzNTQ5</a>

### Програма навчальної дисципліни

#### 1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Основною **метою** кредитного модуля «Міжкультурна комунікація» є формування у студентів навичок здійснювати ефективну комунікацію з представниками інших мовних культур, застосовувати вербальні та невербальні прийоми та стратегії ефективної комунікації в ситуаціях міжкультурної взаємодії, досягати інтеркультурної та транскультурної свідомості, знань правил міжнародного етикету і норм поведінки перекладача в процесі здійснення професійної діяльності, вмінь демонструвати високу культуру іншомовного ділового спілкування у міжкультурному просторі.

**Предмет** вивчення освітнього компонента: особливості вербального та невербального спілкування іноземною мовою з представниками різних національних та лінгвокультурних спільнот. У курсі розкриваються типологічні характеристики культур, мови яких вивчаються, їх вплив на комунікативну поведінку в ситуаціях крос-культурної взаємодії. Вивчаються типи культур та міжкультурні стилі комунікації, комунікативні стратегії і тактики, способи виявлення та усунення бар'єрів на шляху до ефективною міжкультурною комунікації, лінгвокультурні та соціокультурні аспекти функціонування мови, специфіка ділової міжкультурною комунікації, переклад як особливий вид міжкультурною комунікації.

**Програмні результати навчання.** У результаті вивчення кредитного модулю студенти зможуть:

- застосовувати лінгвокреативне мислення для реалізації комунікативних і перекладацьких стратегій у нестандартних ситуаціях міжкультурною взаємодії;
- упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати своїх досліджень державною та іноземними мовами;

- застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації (міжкультурна комунікація) для вирішення професійних завдань;
- володіти нормами міжнародного етикету і професійної поведінки перекладача в різних ситуаціях міжкультурного спілкування.

## 2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Передумовами для вивчення дисципліни «Міжкультурна комунікація» є володіння англійською мовою на рівні С1 та успішне засвоєння навчальних дисциплін «Практикум з мовної комунікації та перекладу (англійська мова)» ПО1 та «Теорія перекладу» ЗО1. Знання, уміння та досвід, здобуті у процесі навчання цієї дисципліни, забезпечують подальше оволодіння такими навчальними дисциплінами як «Практикум з усного перекладу» ПО3.

## 3. Зміст навчальної дисципліни

Форма навчання	Всього		Розподіл навчального часу та видами занять		Контрольні заходи	
	кредитів	годин	практичні	СРС	МКР	Семестрова атестація
Денна	4	120	54	66	1	Залік

### Тематичний план освітнього компонента:

#### Розділ 1. Теорія міжкультурної комунікації в системі наук про людину.

Тема 1.1. Поняття міжкультурної комунікації як навчальної дисципліни. Основні напрямки в дослідженні міжкультурної комунікації.

Тема 1.2. Культура, види культури. Вплив культури на комунікативну поведінку.

Тема 1.3. Стандарти комунікативної поведінки представників різних лінгвокультур.

Тема 1.4. Основні категорії міжкультурної комунікації. Культурні універсалії та культурна специфіка.

Тема 1.5. Поняття стереотипу, види стереотипів, їх характеристики. Діалог культур.

Тема 1.6. Картини світу. Мовна картина світу. Ціннісна картина світу. Часова і просторова картини світу.

Тема 1.7. Поняття «свій», «чужий», «інший», їх взаємодія у контексті міжкультурної комунікації. Поняття ідентичності та її види.

#### Розділ 2. Вербальне та невербальне вираження національних особливостей.

Тема 2.1. Сутність вербальної комунікації. Лексична конотація в мовних культурах.

Тема 2.2. Безеквівалентна лексика і фонові знання. Інші способи мовного вираження національної специфіки.

Тема 2.3. Сутність невербальної комунікації.

Тема 2.4. Міжкультурні відмінності невербальних кодів комунікації.

Тема 2.5. Лінгвістичний шок. Культурний шок, його етапи, симптоми, чинники.

Тема 2.6. Причини виникнення та шляхи попередження комунікативних бар'єрів. Паралінгвальні засоби комунікації.

#### Розділ 3. Типологічні характеристики культур як чинники міжкультурної ділової комунікації.

Тема 3.1. Діалог культур та параметри їх опису. Порівняльна характеристика англомовних культур.

Тема 3.2. Типи культур і міжкультурні стилі комунікації.

Тема 3.3. Міжкультурні особливості комунікативної поведінки представників різних лінгвокультур.

СРС: Тема 3.3. Міжкультурні особливості комунікативної поведінки представників різних лінгвокультур.

Тема 3.4. Параметри опису культур. Дослідження Е.Т.Холла. Поняття висококонтекстних та низькоконтекстних культур.

Тема 3.5. Дослідження Г.Х.Хофштеде. Порівняльна характеристика англомовних країн за критеріями Г.Хофштеде.

Тема 3.6. Стандарти ділової комунікативної поведінки. Міжкультурна комунікація у сфері ділових переговорів.

Тема 3.7. Тренінги з міжкультурної ділової комунікації. Особливості професійної комунікації в англомовній та україномовній лінгвокультурах.

Тема 3.8. Розвиток етнотолератності. Діалог культур.

Тема 3.9. Розвиток вмінь міжкультурної ділової комунікації. Діаграми причинно-наслідкових зв'язків, мозковий штурм, аналіз прорахунків, діаграми аналізу рішення як вправи для розвитку вмінь міжкультурної ділової комунікації.

Тема 3.10. Фасилітація кроскультурної взаємодії. Кроскультурні тренінги.

Тема 3.11. Веб-квести для розвитку позитивної взаємодії.

Тема 3.12. Міжкультурна комунікація з представниками різних лінгвокультур – проектна робота.

#### **Модульна контрольна робота (МКР).**

#### **Залік.**

#### **4. Навчальні матеріали та ресурси**

##### **Рекомендована література:**

##### **Базова:**

1. Демиденко, О. (2014). *Теорія міжкультурної комунікації [конспект лекцій]*. Київ: НТУУ «КПІ».

2. Манакін, В. *Мова і міжкультурна комунікація*. Київ: ВЦ «Академія».

##### **Допоміжна:**

3. Holliday, A., Hyde, M. & Kullman, J. (2004). *Intercultural communication. An advanced resource book*. London: Routledge.

Література знаходиться у бібліотеці КПІ ім. Ігоря Сікорського, методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови, в електронному кампусі та у Google Classroom.

#### **Навчальний контент**

#### **5. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)**

Силабус освітнього компонента «Міжкультурна комунікація» розроблено на основі принципу системності в організації навчального процесу, що дозволяє передбачити завдання, форми та види роботи, необхідні для підготовки висококваліфікованих, конкурентоспроможних, інтегрованих до європейського та світового науково-освітнього простору фахівців, здатних до самостійної науково-дослідної, науково-інноваційної, організаційно-управлінської та перекладацької діяльності в галузі гуманітарних наук. Зазначений принцип передбачає урахування особистісно-орієнтованого, інтерактивного та антропоцентричного підходів з опорою на сучасні мультимодальні й цифрові засоби навчання, що створює сприятливі умови для творчого розвитку особистості здобувача та його/її автономності в умовах аудиторного, змішаного та віддаленого навчання.

**Силабус передбачає чітку послідовність** в опануванні навчальної дисципліни таким чином, що для вивчення кожної наступної теми здобувачам необхідно спиратися на знання й уміння,

отримані у межах попередньої. Саме така послідовність дозволяє отримати професійні знання, необхідні для кожного етапу здійснення науково-дослідної та прикладної діяльності.

Викладання здійснюється на основі **студентоцентрованого підходу** та стратегії взаємодії викладача й здобувачів з метою ефективного засвоєння навчального матеріалу у сприятливому контексті та формування відповідних компетентностей.

**У викладанні освітнього компоненту застосовуються когнітивні та соціально-афективні стратегії і прийоми проблематизації матеріалу**, які реалізуються за допомогою:

- активних та інтерактивних методів навчання (експрес-опитування щодо визначення рівня опанування матеріалу, обізнаності в термінології; підготовка групових та індивідуальних проєктів і презентацій із застосуванням відеозапису тощо);
- методу проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, що сприяє розвитку когнітивної активності та емоційного інтелекту здобувачів.

У процесі застосування зазначених вище методів і стратегій використовуються такі форми навчання, як: робота у групах (дискусії з обраних питань, підготовка проєктів і презентацій), індивідуальна і самостійна робота (інформаційний пошук, систематизація та аналіз знайденого матеріалу, зокрема з теми власного дослідження).

Усі методи і форми навчання мають на меті стимулювати пізнавальну діяльність студентів, їхню активність на заняттях, самостійність, креативність, що є визначальними чинниками мотивації здобувачів вищої освіти до вивчення освітнього компонента «Міжкультурна комунікація».

№ п/п	Зміст навчального матеріалу	Аудиторні години
1	<b>Розділ 1. Теорія міжкультурної комунікації в системі наук про людину.</b> <b>Практичне заняття № 1.</b> Тема 1.1. Поняття міжкультурної комунікації як навчальної дисципліни. Основні напрямки в дослідженні міжкультурної комунікації. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття. <b>СРС:</b> Тема 1.1. Поняття міжкультурної комунікації як навчальної дисципліни. Основні напрямки в дослідженні міжкультурної комунікації [1, 2, 3].	2
2	<b>Практичне заняття № 2.</b> Тема 1.2. Культура, види культури. Вплив культури на комунікативну поведінку <b>СРС:</b> Тема 1.2. Культура комунікативної поведінки представників британської лінгвокультури	2
3	<b>Практичне заняття № 3.</b> Тема 1.3. Стандарти комунікативної поведінки представників різних лінгвокультур. <b>СРС:</b> Тема 1.3. Стандарти комунікативної поведінки представників різних лінгвокультур. Виконання завдань за темою заняття [1,3].	2
4	<b>Практичне заняття № 4.</b> Тема 1.4. Основні категорії міжкультурної комунікації. Культурні універсалії та культурна специфіка. <b>СРС:</b> Тема 1.4. Основні категорії міжкультурної комунікації [1, 2].	2
5	<b>Практичне заняття № 5.</b> Тема 1.5. Поняття стереотипу, види стереотипів, їх характеристики. Діалог культур. <b>СРС:</b> Тема 1.5. Стереотипи та їх вплив на міжкультурну комунікацію.	2
6	<b>Практичне заняття № 6.</b> Тема 1.6. Картини світу. Мовна картина світу. Ціннісна картина світу. Часова і просторова картини світу. <b>СРС:</b> Тема 1.6. Ціннісна картина світу. Виконання завдань за темою заняття [1,2].	2
7	<b>Практичне заняття № 7.</b> Тема 1.7. Поняття «свій», «чужий», «інший», їх взаємодія у контексті міжкультурної комунікації. Поняття ідентичності та її види.	2

	<b>СРС:</b> Тема 1.7. Поняття «свій», «чужий», «інший», їх взаємодія у контексті міжкультурної комунікації. Поняття ідентичності та її види [1, 2, 3].	
8	<b>Розділ 2. Вербальне та невербальне вираження національних особливостей</b> <b>Практичне заняття № 8.</b> Тема 2.1. Сутність вербальної комунікації. Лексична конотація в мовних культурах. <b>СРС:</b> Тема 2.1. Сутність вербальної комунікації. Лексична конотація в мовних культурах. Виконання завдань за темою заняття [2,3].	2
9	<b>Практичне заняття № 9.</b> Тема 2.2. Безеквівалентна лексика і фонові знання. Інші способи мовного вираження національної специфіки. <b>СРС:</b> Тема 2.2. Способи мовного вираження національної специфіки. Виконання завдань за темою заняття.	2
10	<b>Практичне заняття № 10.</b> Тема 2.3. Сутність невербальної комунікації. <b>СРС:</b> Тема 2.3. Сутність невербальної комунікації. Виконання веб-квесту за темою заняття.	2
11	<b>Практичне заняття № 11.</b> Тема 2.4. Міжкультурні відмінності невербальних кодів комунікації. <b>СРС:</b> Тема 2.4. Міжкультурні відмінності невербальних кодів комунікації [2,3].	2
12	<b>Практичне заняття № 12.</b> Тема 2.5. Лінгвістичний шок. Культурний шок, його етапи, симптоми, чинники. <b>СРС:</b> Тема 2.5. Лінгвістичний шок. Культурний шок, його етапи, симптоми, чинники. Кейси за темою заняття.	2
13	<b>Практичне заняття № 13.</b> Тема 2.6. Причини виникнення та шляхи попередження комунікативних бар'єрів. Паралінгвальні засоби комунікації. <b>СРС:</b> Тема 2.6. Паралінгвальні засоби комунікації. Виконання веб-квесту за темою заняття.	2
14	<b>Розділ 3. Типологічні характеристики культур як чинники міжкультурної ділової комунікації.</b> <b>Практичне заняття № 14.</b> Тема 3.1. Діалог культур та параметри їх опису. Порівняльна характеристика англомовних культур. <b>СРС:</b> Тема 3.1. Діалог культур та параметри їх опису. Порівняльна характеристика англомовних культур. Робота в групах за темою заняття.	2
15	<b>Практичне заняття № 15.</b> Тема 3.2. Типи культур і міжкультурні стилі комунікації. <b>СРС:</b> Тема 3.2. Типи культур і міжкультурні стилі комунікації. Виконання завдань за темою заняття [1,2].	2
16	<b>Практичне заняття № 16.</b> Тема 3.3. Міжкультурні особливості комунікативної поведінки представників різних лінгвокультур. <b>СРС:</b> Тема 3.3. Міжкультурні особливості комунікативної поведінки представників різних лінгвокультур.	2
17	<b>Практичне заняття № 17.</b> Тема 3.4. Параметри опису культур. Дослідження Е.Т.Холла. Поняття висококонтекстних та низькоконтекстних культур. <b>СРС:</b> Тема 3.4. Поняття висококонтекстних та низькоконтекстних культур. Виконання завдань за темою заняття [1,2].	2
18	<b>Практичне заняття № 18.</b> Тема 3.5. Дослідження Г.Х.Хофштеде. Порівняльна характеристика англомовних країн за критеріями Г.Хофштеде. <b>СРС:</b> Тема 3.5. Дослідження Г.Х.Хофштеде. Порівняльна характеристика англомовних країн за критеріями Г.Хофштеде [1,2].	2
19	<b>Практичне заняття № 19.</b> Тема 3.6. Стандарти ділової комунікативної поведінки. Міжкультурна комунікація у сфері ділових переговорів. <b>СРС:</b> Тема 3.6. Міжкультурна комунікація у сфері ділових переговорів.	2
20	<b>Практичне заняття № 20.</b> Тема 3.7. Тренінги з міжкультурної ділової	2

	комунікації. Особливості професійної комунікації в англійській та українській лінгвокультурах. <b>СРС:</b> Тема 3.7. Тренінги з міжкультурної ділової комунікації [1,2].	
21	<b>Практичне заняття № 21.</b> Тема 3.8. Розвиток етнотолерантності. Діалог культур. <b>СРС:</b> Тема 3.8. Розвиток етнотолерантності. Діалог культур. Виконання завдань за темою заняття [1,2].	2
22	<b>Практичне заняття № 22.</b> Тема 3.9. Розвиток вмінь міжкультурної ділової комунікації. Діаграми причинно-наслідкових зв'язків, мозковий штурм, аналіз прорахунків, діаграми аналізу рішення як вправи для розвитку вмінь міжкультурної ділової комунікації. <b>СРС:</b> Тема 3.9. Розвиток вмінь міжкультурної ділової комунікації. Вправи для розвитку вмінь міжкультурної ділової комунікації.	2
23	<b>Практичне заняття № 23.</b> Тема 3.10. Фасилітація кроскультурної взаємодії. Кроскультурні тренінги. <b>СРС:</b> Тема 3.9. Фасилітація кроскультурної взаємодії. Кроскультурні тренінги. Вправи для розвитку вмінь міжкультурної ділової комунікації.	2
24	<b>Практичне заняття № 24.</b> Тема 3.11. Веб-квести для розвитку позитивної взаємодії. <b>СРС:</b> Тема 3.11. Веб-квести для розвитку позитивної взаємодії.	2
25	<b>Практичне заняття № 25.</b> Тема 3.12. Міжкультурна комунікація з представниками різних лінгвокультур – проектна робота. <b>СРС:</b> Тема 3.12. Міжкультурна комунікація з представниками різних лінгвокультур	2
26	<b>Практичне заняття № 26.</b> Модульна контрольна робота (МКР). <b>СРС:</b> Підготовка до модульної контрольної роботи (МКР)	2
27	<b>Практичне заняття № 27.</b> Підвищення рейтингу. Залік.	2
<b>Всього:</b>		<b>54</b>

## 6. Самостійна робота студента

Вивчення дисципліни включає такі види самостійної роботи:

- підготовка до практичних занять;
- написання модульної контрольної роботи;
- підготовка до заліку.

Рекомендований час на підготовку до практичного заняття – 1 год. СРС; заліку – 6 год. СРС.

## Політика та контроль

### 7. Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

*Відвідування* практичних занять, активна робота на них і виконання домашніх завдань необхідні для розвитку практичних навичок і компетентностей та досягнення програмних результатів навчання загалом. Перед семінарським заняттям здобувач вищої освіти ознайомлюється з рекомендованою літературою, наданою викладачем. Усі необхідні навчальні матеріали викладач розміщує на гуглдиску або в онлайн середовищі Google Classroom, доступ до якого мають студенти, які вивчають цей освітній компонент.

Актуальну інформацію щодо організації навчального процесу з дисципліни студенти отримують через повідомлення у групі в Telegram/Viber/ WhatsApp або Електронному кампусі. Під час змішаної форми навчання заняття проходять у форматі відеоконференцій на платформі ZOOM.

Виконані домашні навчальні завдання здобувачі вищої освіти завантажують у свої папки на гуглдиску або здають через Google Classroom, доступ до яких надає викладач протягом першого тижня навчання. *Термін виконання* домашнього навчального завдання – 1 тиждень з моменту отримання. Завдання, подані на перевірку після закінчення зазначеного терміну, оцінюються в 0 балів. Якщо студент не здав завдання протягом терміну, визначеного цим силабусом, з поважної причини, яку підтверджує офіційний документ (довідка про непрацездатність, службова записка

тощо), він може представити виконані завдання за графіком, узгодженим з викладачем, але не пізніше передостаннього семінарського заняття. Перескладання домашніх навчальних завдань з метою підвищення оцінки не передбачено. Відпрацювання пропущених без поважної причини занять за рахунок виконання додаткових навчальних завдань не передбачено.

*Поточний контроль.* Викладач регулярно заносить результати поточного контролю в модуль «Поточний контроль» Електронного кампусу згідно з Положенням про поточний, календарний і семестровий контроль в КПІ ім. Ігоря Сікорського. Детальніше: [https://document.kpi.ua/2020\\_7-137](https://document.kpi.ua/2020_7-137). Ознайомитися з результатами поточного контролю студент може в особистому кабінеті в Електронному кампусі.

*Правила призначення заохочувальних балів.* Відповідно до Положення про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>), заохочувальні бали не входять до основної 100-бальної шкали РСО і не можуть перевищувати 10% рейтингової шкали, тобто максимальна кількість додаткових балів – 10. Для підвищення мотивації здобувачів вищої освіти займатися науково-дослідницькою роботою, їм призначають заохочувальні бали за участь у науково-практичних конференціях, семінарах, круглих столах і воркшопах за тематикою освітнього компонента (за умови публікації тез доповіді або наявності сертифікату про участь у відповідному заході). Підставою для нарахування заохочувальних балів може бути участь у перекладацьких проектах КПІ ім. Ігоря Сікорського. Штрафні бали з освітнього компоненту не передбачені.

*Академічна доброчесність.* Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>) та Положенні про систему запобігання академічному плагіату (<https://osvita.kpi.ua/node/47>).

*Норми етичної поведінки.* Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

*Процедура оскарження результатів контрольних заходів.* Студенти мають право аргументовано оскаржити результати будь-яких контрольних заходів, пояснивши з яким критерієм не погоджуються. Процедuru деталізовано в Положенні про апеляції в КПІ ім. Ігоря Сікорського.

*Інклюзивне навчання.* Освітній компонент може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів. Детальніше про забезпечення інклюзивності освіти в КПІ ім. Ігоря Сікорського за посиланням <https://osvita.kpi.ua/node/172>.

## **8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)**

Процедура оцінювання результатів навчання за цим освітнім компонентом, форми контролю і рейтингова система оцінювання регламентовані Положенням про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>) та Положенням про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/32>).

Результати навчання з дисципліни оцінюються за РСО першого типу, тобто підсумкова оцінка здобувача формується на основі виконання всіх завдань, передбачених контрольними заходами. Оцінювання результатів навчання здійснюється за 100-бальною шкалою.

*Оцінювання та поточний контроль.* Система оцінювання орієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях і написання модульної контрольної роботи (МКР) в кінці семестру. *Рейтинг* студентів з освітнього компоненту складається з балів, отриманих за:

- 1) роботу на 25 практичних заняттях;
- 2) написання однієї модульної контрольної роботи.

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Робота на практичних заняттях	50%	2	25	50
2.	Написання МКР	50%	50	1	50
	Всього				100

**Розрахунки орієнтовних значень вагових балів з кожного контрольного заходу**

Визначаємо значення  $t_k$  – навчальний час, запланований у робочій програмі для кожного контрольного заходу.

1) **Відповіді на практичних заняттях.** 1 практичне заняття = 3 год. (2 год. ауд. + 1 год. СРС).  
 $t_{пр} = 3$

2) **Написання МКР.**

МКР забезпечує перевірку всього навчального матеріалу. Тому враховуємо увесь час на засвоєння кредитного модуля за винятком 6 годин на залік.  $120 - 6 = 114$  годин

$t_{мкр} = 114$  год.

Визначаємо орієнтовні значення вагових балів із розрахунку 100-бальної шкали РСО за формулою:

$$t_k = 3 \times 25 + 114 = 75 + 114 = 189$$

Визначаємо орієнтовні значення відповідних вагових балів:

$$r_{пр} = 75 \times 100 / 189 = 39,6; \text{ отже } 1 \text{ } r_{пр} = 1,6 = 2$$

$$r_{мкр} = 114 \times 100 / 189 = 60,3 = 60$$

Перевіряємо загальну суму:

$$2 \times 25 + 60 \times 1 = 50 + 60 = 110$$

Робимо корекцію та перевіряємо суму вагових балів:

$$r_{пр} = 50, \text{ ваговий бал за кожне індивідуальне заняття} = 50 / 25 = 2; 2 \times 25 = 50$$

$$r_{мкр} = 50$$

$$50 + 50 = 100$$

Визначаємо шкалу балів за відповідні рівні оцінювання з кожного виду контролю.

З урахуванням межових значень 0,9 – 0,75 – 0,6 – 0 маємо такий розподіл:

1) відповіді на практичних заняттях

«відмінно» = 1,8 – 2 балів;

«добре» = 1,5 – 1,7 бали;

«задовільно» = 1,2 – 1,4 бали;

«незадовільно» = 0 балів.

2) написання модульної контрольної роботи:

«відмінно» = 45 – 50 балів;

«добре» = 44 – 38 балів;

«задовільно» = 37 – 30 балів;

«незадовільно» = 0 балів.



Максимальний ваговий бал за роботу на практичному занятті – 2 бали:

«відмінно»	2-1,8 балів;
«добре»	1,7-1,5 балів;
«задовільно»	1,4-1,2 балів;
«незадовільно»	0 балів.

**Критерії оцінювання роботи на практичних заняттях.**

«відмінно» – активна робота на парі, повне і цілком правильне виконання домашніх навчальних завдань з урахуванням вивченого матеріалу за темою заняття (не менше 90% потрібної інформації);

«добре» – достатньо повна відповідь (не менше 75% потрібної інформації) або повна відповідь з незначними неточностями під час заняття; домашнє навчальне завдання виконане з незначними помилками;

«задовільно» – неповне виконання домашнього завдання (не менше 60% потрібної інформації) та незначні помилки під час роботи на занятті; якщо студент не здав домашнє навчальне завдання, але активно працює на занятті, його робота буде оцінена за цим критерієм;

«незадовільно» – незадовільна робота під час заняття (менше 60% потрібної інформації) та невиконане домашнє навчальне завдання.

**Написання модульної контрольної роботи.**

**Ваговий бал – 50.** Модульна контрольна робота виконується письмово, складається з складається з 2 теоретичних питань та 1 практичного завдання. Максимальна кількість балів за модульну контрольну роботу становить 50 балів.

**Критерії оцінювання МКР:**

- **«відмінно»** (47 – 52 бали): коректне виконання всіх завдань, що демонструє глибоке розуміння предмету вивчення й повну сформованість фахових компетентностей за відповідним освітнім компонентом, зазначених у п. 1 цього силабусу (виконання всіх завдань модульної контрольної роботи обсягом не менше 90 % коректної інформації);
- **«добре»** (39 – 46 балів): виконання всіх завдань з деякими помилками та/або неточностями, які свідчать про ґрунтовне розуміння теоретичних основ дисципліни й сформованість фахових компетентностей за цим освітнім компонентом на високому рівні (не менше 75% потрібної інформації);
- **«задовільно»** (31 – 38 балів): неповне виконання завдань модульної контрольної роботи з низкою помилок та/або неточностей, при якому студент демонструє фрагментарні знання з дисципліни виконання всіх завдань (не менше 60% потрібної інформації);
- **«незадовільно»** (0 балів): незадовільне виконання завдань, що свідчить про недостатню сформованість передбачених фахових компетентностей, знань і вмінь (менше 60% потрібної інформації) або невиконання завдання.

Результати поточного контролю оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (електронною поштою або через Telegram/Viber/ WhatsApp) і обов'язково проставляються викладачем в Електронному кампусі в модулі «Поточний контроль».

**Календарний контроль.** Календарний контроль проводиться двічі на семестр як моніторинг поточного стану виконання вимог силабусу. Атестація здобувачів проводиться на 8 та 14 тижнях з зазначенням поточного рейтингу. Умовою задовільної атестації є значення поточного рейтингу здобувача не менше 50% від максимально можливого за 7 та 13 тиждєнь.

Максимальна кількість балів *на першій атестації* є сума балів за: роботу на 11 практичних заняттях (22 бали) – максимально 22 бали. Таким чином, з першої атестації здобувач отримує "задовільно", якщо його поточний рейтинг буде не менше 11 балів.

Максимальна кількість балів *на другій атестації* складатиме суму балів за роботу на 20 практичних заняттях (40 балів) – максимально 40 балів. Таким чином, студент отримує "задовільно", якщо його поточний рейтинг буде не менше 20 балів.

Критерій		Перша атестація	Друга атестація
Термін атестації		8-ий тиждень	14-ий тиждень
Умови отримання атестації	Поточний рейтинг	≥ 11 балів	≥ 20 балів

*Семестровий контроль* у формі заліку проводиться на останньому занятті з освітнього компонента.

*Умови допуску до семестрового контролю.* Рейтинг з кредитного модуля складає **100** балів. Умовою зарахування кредитного модуля є отримання студентом не менше 60% рейтингу з кредитного модуля.

Рейтинг може бути підвищено шляхом виконання *залікової контрольної роботи*. Вона є обов'язковою для тих, хто отримав від 40% до 60% рейтингу з кредитного модуля. До нього також допускаються здобувачі, які отримали не менше 60% рейтингу з кредитного модуля та бажають підвищити свій рейтинг. При цьому застосовується жорстка система. Усі його бали, отримані протягом семестру, анулюються.

Якщо здобувач виконує *залікову контрольну роботу*, його попередній рейтинг скасовується і він отримує остаточну оцінку за її результатами. Залікова контрольна робота оцінюється у **100 балів** і містить завдання за темами освітнього компонента, прописаними у п. 5 цього силабусу.

*Залікова контрольна робота* проводиться у письмовій формі, складається з одного теоретичного та одного практичного завдання, за правильну відповідь за кожне з яких нараховується 50 балів.

#### Критерії оцінювання:

Максимальний бал за правильну відповідь на кожне із завдань – 50 балів.

- **«відмінно»** (45-50 балів): повна і точна відповідь на теоретичне питання та повне і точне виконання практичних завдань (не менше 90% потрібної інформації);
- **«добре»** (38-44 бали): неповна відповідь на теоретичне питання та неповне виконання практичних завдань (не менше 75% потрібної інформації);
- **«задовільно»** (30-37 балів): не зовсім правильна відповідь на теоретичне питання та не зовсім правильне виконання практичних завдань (не менше 60% потрібної інформації);
- **«незадовільно»** (0 балів): неправильна відповідь на теоретичне питання та неправильне виконання практичних завдань (менше 60% потрібної інформації) або відсутність відповіді.

Бали залікової контрольної роботи переводяться до залікової оцінки згідно з таблицею.

*Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:*

Кількість балів	Оцінка
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Менше 40	Не допущено

## **9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)**

9.1. На залік винесено тематичний матеріал, прописаний у п. 5 цього силабусу.

9.2. Для цього освітнього компонента передбачене визнання результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті згідно з процедурою, прописаною у Положенні про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті (<https://osvita.kpi.ua/node/179>).

### **Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):**

**Укладено** доцентом кафедри ТППАМ, к. пед. н. Тікан Я.Г.

**Ухвалено** кафедрою ТППАМ (протокол № 5 від 24.11.2021 р.)

**Погоджено** Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 6 від 26.01.2022 р.)